

Fecha	Fuente	Pag.	Art.	Título	Tamaño	Estimación
27/01/2013	EL MERCURIO - (STGO-CHILE)	13	2	LA CONSTANTE REINVENCIÓN DE "ORGULLO Y PREJUICIO"	25,9x16,9	No Definido

ANIVERSARIO | A 200 años de su publicación

La constante reinención de “ORGULLO Y PREJUICIO”



La escena más romántica de la adaptación de 2005, con Keira Knightley como Elizabeth y Matthew Macfadyen como mister Darcy.

- La novela más recordada de Jane Austen se mantiene vigente gracias a una serie de adaptaciones y una historia que no pasa de moda. Obra imprescindible de la literatura británica, al parecer es mucho más que otra novela romántica.



Jane Austen publicó *Orgullo y prejuicio* el 28 de enero de 1813, a los 37 años.

Fecha	Fuente	Pag.	Art.	Título	Tamaño	Estimación
27/01/2013	EL MERCURIO - (STGO-CHILE)	13	3	LA CONSTANTE REINVENCIÓN DE "ORGULLO Y PREJUICIO"	15,7x16,6	No Definido

CAMILA ORTIZ MIRANDA

Probablemente, Jane Austen nunca imaginó el fenómeno literario en el que se convertiría **Orgullo y prejuicio**. Si bien la historia de amor entre el distante y aristócrata señor Darcy y la encantadora Elizabeth Bennet fue recibida favorablemente desde un primer momento, ni el más optimista de sus admiradores podría haber adivinado que, dos siglos más tarde, la novela seguiría conquistando lectores.

Más de quince adaptaciones al cine y televisión y una abrumadora cantidad de reescrituras de la historia original, que van desde el *bestseller* de Helen Fielding, *El diario de Bridget Jones* —una reimaginación en clave comedia romántica— a la insólita **Orgullo, prejuicio y zombis**, el pastiche de Seth Grahame-Smith, **Orgullo y prejuicio** demuestra que está lejos de ser olvidada.

Pero, ¿cómo lo hace para mantenerse vigente una novela que, como dice Alejandro Pareja, traductor de una de sus ediciones más recientes, “tiene aspectos que supuestamente deberían hacerla remota y poco comprensible para el lector moderno”? “No creo que la infinita contemporaneidad de **Orgullo y prejuicio** tenga su razón de ser en la temática de la historia, sino que se debe más bien a la extraordinaria destreza de Austen, tan sutil que con cada relectura se descubren nuevas dimensiones de los personajes y la trama”, explica Claudia Johnson, profesora de Literatura Inglesa de la Universidad de Princeton y autora de *Jane Austen's Cult and Cultures*.

Una opinión similar es la de Kathryn Sutherland, académica de la Universidad de Oxford y experta en Jane Austen. “Vale la pena leer y releer **Orgullo y prejuicio** porque la historia todavía resulta muy actual. Austen escribió durante el comienzo de una sociedad moderna de consumo (a fines del siglo XVIII), cuando tanto el amor como el di-

nero eran consideradas fuerzas importantes para el cambio dentro de la vida individual. Ese mensaje permanece vigente hasta el día de hoy”, señala.

A pesar de la popularidad de la que goza hoy la historia de Elizabeth y Darcy, el camino al éxito no fue fácil. Mañana se cumplen 200 años desde la primera publicación de la novela, pero no desde que fue escrita. Más de una década antes, en 1797, el primer manuscrito de lo que en ese entonces se llamaba “Primeras impresiones” (First impressions) fue rechazado. Pero Austen, ya decidida a hacer de la escritura algo más que un pasatiempo, se enfocó entonces en **Sensatez y sentimiento**, la que sería su primera obra publicada. El éxito de esta última la animó a revisar y corregir “Primeras impresiones”, hasta que, en 1813, una versión con el título definitivo fue editada en el Reino Unido, ganándose de inmediato la aprobación de los críticos de la época.

Los primeros años tras su publicación, **Orgullo y prejuicio** disfrutó de un éxito moderado y críticas favorables por parte de la aristocracia británica. Sin embargo, los entendidos en Jane Austen coinciden en que se trató en su mayoría de análisis superficiales, enfoca-

dos sobre todo en las lecciones morales del libro y que ignoraban las sutilezas del trabajo de la autora. “Los críticos literarios eran tan miopes que muchas veces pasaron por alto su sentido de humor irónico, dirigido tanto hacia ella misma como hacia el mundo en general”, dice Deirdre Le Faye, investigadora de la Jane Austen Society of North America.

Con la temprana muerte de Austen en 1817, a los 41 años de edad, parecía que tanto ella como su obra pasarían al olvido. A partir de 1820 sus libros se hicieron escasos y no fue hasta 1869, con la publicación de la biografía escrita por su sobrino, James Austen-Leigh, que la atención volvió a fijarse en la autora de clásicos como *Persuasión*, *Emma* y *Mansfield Park*, además de los más célebres **Orgullo y prejuicio** y **Sensatez y sentimiento**.

La austenolatría vs. los janeístas

El impulso generado por el texto de Austen-Leigh logró una serie de reediciones de sus novelas a partir de 1880. Pero con el reconocimiento vino también la polémica y, a medida que Austen adquiría popularidad, también aparecían las críticas. Mark Twain fue uno de los más duros, llegando a afirmar que “cualquier biblioteca es buena mientras no tenga nada escrito por Jane Austen. Incluso si no contiene ningún

Fecha	Fuente	Pag.	Art.	Título	Tamaño	Estimación
27/01/2013	EL MERCURIO - (STGO-CHILE)	13	4	LA CONSTANTE REINVENCIÓN DE "ORGULLO Y PREJUICIO"	11,6x26,3	No Definido

otro libro".

Sin embargo, las críticas eran pocas en comparación con el fervor que comenzaban a provocar sus escritos. Tanto fue la popularidad alcanzada hacia finales del siglo XIX y principios del XX que incluso entre sus fanáticos se produjeron divisiones. Por un lado estaba lo que el crítico Leslie Stephen llamó la "austenolatría", compuesta principalmente por lectores casuales y que se enfocaban en la historia de amor entre los protagonistas. Y por otro, aparecieron los "janefistas", que comenzaban a destacar los elementos de crítica social contenidos en la obra de Austen y que ansiaban diferenciarse de las masas que, a su juicio, no comprendían los aspectos más profundos de su trabajo.

Pero la verdadera masificación de la historia se vivió con la aparición de adaptaciones al cine y televisión. "La primera película de *Orgullo y prejuicio* se hizo en Estados Unidos en 1940, con Greer Garson como Elizabeth, y Laurence Olivier como Darcy. No fue una adaptación muy fiel al libro y el vestuario era totalmente anacrónico, pero fue el primer paso hacia la popularización más masiva de la historia", señala Sutherland. Esta adaptación sería la primera de muchas, destacándose sobre todo la de la BBC de 1995, con Colin Firth como Mr. Darcy y Jennifer Ehle como Elizabeth, y la película de 2005, con Keira Knightley y Matthew Macfadyen en los roles protagónicos.

Si bien es cierto que *Orgullo y prejuicio* da para adaptaciones diversas, también sigue originando análisis más profundos. "Existe un elemento feminista en Austen. Quizás el mejor ejemplo de esto es cuando Elizabeth Bennet se niega a tolerar las interferencias de Lady Catherine en su vida romántica, al señalar que está 'resuelta a obrar del modo que conduzca a mi felicidad, según mi propia opinión, sin tener en cuenta la de usted ni la de ninguna otra persona tan completamente ajena a mí'. Aquí, la expresión de independencia hecha por Elizabeth, su inclinación hacia la felicidad más que al deber, es muy llamativa e inusual para la época", señala Johnson. Para Amanda Vickery, historiadora de la Universidad de Londres, el personaje de Elizabeth es fácil de admirar gracias a su independencia e ingenio. "Uno puede imaginarse a Lizzie Bennet en medio de la Inglaterra de la Regencia, pero también podríamos verla en cualquier campus universitario de hoy, con la misma chispa e ingenio".

Esa constante reimaginación de los personajes de *Orgullo y prejuicio* es también lo que alimenta el nutrido catálogo de secuelas y adaptaciones del libro. Prueba de esto son el más de centenar de reescrituras de fanáticos que exploran distintos elementos ignorados por Austen en la trama original, los que van desde el punto de vista de Mr. Darcy hasta la posterior vida familiar de los recién casados Darcy y Elizabeth. Si a eso se le suma el trabajo más *amateur* de quienes publican sus versiones de la historia en internet, la variedad se vuelve abrumadora.

Pero no son sólo desconocidos aspirantes a escritores los que han sucumbido a la tentación de reexaminar la clásica historia de Jane Austen. El ejemplo más claro es el de la británica P.D. James, reconocida escritora de novelas policíacas y asumida fanática de *Orgullo y prejuicio*, quien publicó en 2011 *La muerte llega a Pemberley*, una particular secuela en la que el matrimonio Darcy se ve obligado a investigar el misterioso asesinato de Mr. Wickham y que fue recibida con favorables críticas. A sus 200 años, Darcy y Elizabeth envejecen con una salud envidiable.

■ Más orgullo que prejuicio

Los 200 años de *Orgullo y prejuicio* llegan acompañados de celebraciones alrededor del mundo. El Royal Mail del Reino Unido lanzará una serie de estampillas con ilustraciones de las escenas más famosas de las obras de Austen. Mientras, la BBC recreará el mítico baile de Netherfield en un especial de 90 minutos que aspira a ser lo más fiel posible al evento. Además, fanáticos y académicos de todo el mundo se reunirán en las distintas conferencias dedicadas al libro que se realizarán a lo largo del año, destacándose las organizadas por la Jane Austen Society of North America y la de la Universidad de Cambridge en Inglaterra. En España, editorial Alianza acaba de lanzar una edición de *Orgullo y prejuicio* con ilustraciones de Hugh Thompson, mientras que Espasa publicó una versión que incluye los DVDs de la serie de la BBC.